

REVISTA
DE ARQUITECTURA
Y DISEÑO
169 AÑO 44

trama

169

Vivienda Diversa

ENSAYO: Arquitectura Moderna Cubana 1940-1970 | ARQUITECTURA: Casa Magnolia | La colina frente a la cañada | Casa Sofia | Casa Pitaya | Casa Jacarandá | El poema del árbol | Terrazas de la Cerámica | HISTORIA: Sotto Glass Pick. Pionero de la arquitectura moderna en Ecuador | CONSTRUCCIÓN: La arquitectura textil abraza la relación simbiótica entre el arte y la ciencia | DISEÑO: 03-21 [outside-inside] | ACTUALIDAD: Opera Prima II. XVII Convocatoria Latinoamericana para publicación de Proyectos en la revista Trama



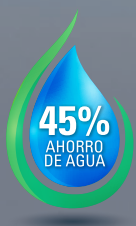
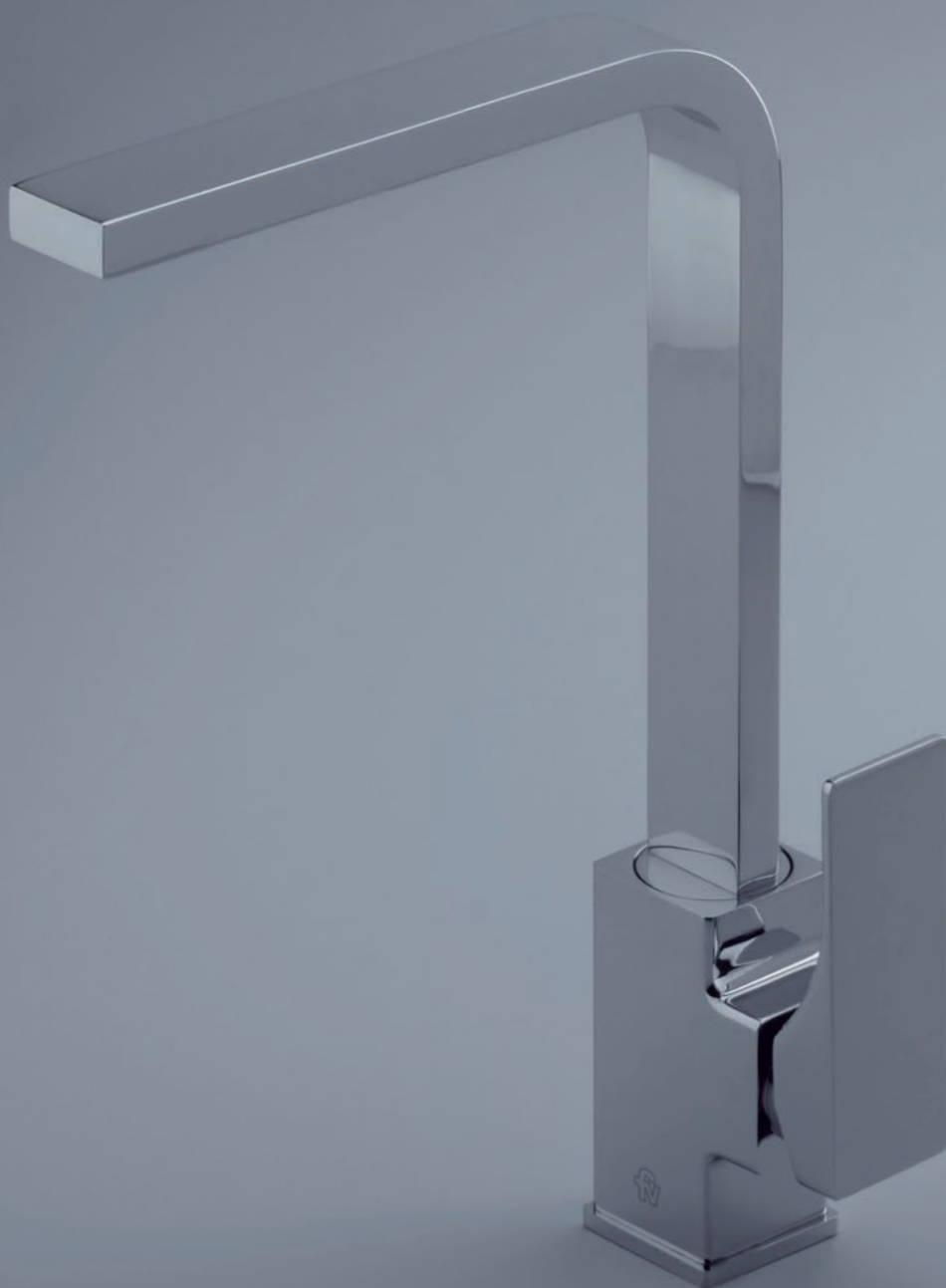
ISSN-1390-5058



\$12,90
INCLUYE IVA

Juego
Monocomando
para cocina

Sauco



www.fvandina.com



fvandina



Tu mejor elección

índice revista trama 169



Ensayo

Arquitectura Moderna Cubana 1940-1970 8

Arquitectura

Casa Magnolia 14

La colina frente a la cañada 20

Casa Sofía 26

Casa Pitaya 30

Casa Jacarandá 36

El poema del árbol 42

Terrazas de la Cerámica 48

Historia

Otto Glass Pick

Pionero de la arquitectura moderna en Ecuador 52

Construcción

La arquitectura textil abraza la relación simbiótica entre el arte y la ciencia 58

Diseño

03-21 [outside-inside] 62

Actualidad

Opera Prima II. XVII Convocatoria Latinoamericana para publicación de Proyectos en la revista Trama 64

Director General:

Rómulo Moya Peralta, arq. | editor@trama.ec

Subdirectora:

Evelia Peralta, arq. | eperalta@trama.ec

Consultor Editorial:

Rolando Moya Tasquer, arq.

Director de Arte:

Rómulo Moya Peralta, arq.

Arte: Vanessa Blanco.

Traducciones: María Eugenia Guzmán, MA

Redacción / Redes sociales: Trama

Portada: Casa Pitaya

Por: Taller General (Martín Real y Florencia Sobrero) + José María Sáez

Fotografía: JAG studio

Colaboradores en esta edición: Julio César Pérez Hernández, EFE - Estudio Felipe Escudero, Rogelio Vallejo Bore, Didier Ascencio Castro, Arqs., Jaime Castillo Castillo, Diana Valdivieso Reyes, Arqs., Taller General (Martín Real y Florencia Sobrero) + Jose María Sáez, José Francisco García-Sánchez, Juan Citroni, Arq., Ordóñez Cordero Arquitectos, Evelia Peralta Arq., KANVA (proyecto) / Arquitectura Textil: SOLLERTIA: Nathalie Lortie, Claude Le Bel, Philippe Gravel, Juan Tohme, Ray Heikkilä, Ezequiel Estepo, Arq. Esteban Albán, Arqs. Leonardo Falcão, Miguel Angel y Victor Huggo, Arq. William Loja Zavala, Arq. Ana Paulina Monsalve, Nodo Arquitectos S.A, Arq. Pamela Vega Molina, EDAA, Arq. Lautaro Sessa

Publicidad y Ventas:

Granchesca Vides
marketing@trama.ec | tramaventas@gmail.com

Comercialización Libros y Revistas:

ventas@trama.ec | suscripciones@trama.ec

Administración:

Cristina Simbaña (Asistente)

Pre-prensa: Trama

Impresión: Imprenta Mariscal

indexada a:

revista_trama

revistatrama.arquitectura

@tramaec



Año 44 / Edición 169 / ISSN -1390-5058 / Fundada en Quito, Ecuador en Junio de 1977, por Rolando Moya Tasquer y Evelia Peralta

Revista Trama, arquitectura + diseño, es una publicación de TRAMA Ediciones, Tradiseño S.A. Presidente: Juan C. Moya Peralta, Ing., Gerente General: Rómulo Moya Peralta, Arq., Directora de proyectos: Evelia Peralta, Arq., Consultor Editorial: Rolando Moya Tasquer, Arq.

© Tradiseño S.A., 2022. Todos los derechos reservados. Se prohíbe su reproducción parcial o total sin autorización de los editores. La empresa editora se reserva el derecho de aceptar o rechazar todo tipo de material publicitario, y no guardará ni devolverá material no solicitado de arte, fotos, textos u otros. Las colaboraciones y artículos publicados son responsabilidad exclusiva de sus autores y no comprometen a la Revista ni a sus editores.

TRAMA es una publicación periodística independiente y sin compromisos de ninguna clase con empresas o instituciones ajenas a su propia línea editorial y que acoge artículos firmados por sus autores, publicidad respaldada por sus dueños y otras inserciones, sin responsabilizarse de las opiniones expresadas por ellos, preocupándose por seleccionarlas con aplicación de un elevado criterio moral. Propiedad TRAMA Registro de Publicación N° SPI 182. Derechos Reservados. Tirajes parciales bajo demanda en módulos de 1000 revistas. Lectoría 10 000 ejemplares. Hecha en Ecuador. Marzo 2022.

#Highlight
Woman


BRIGGS®



Ego
PURE

Con la tecnología RIMLESS de Briggs y su sistema Dual Flush, no hay espacio para gérmenes y bacterias; además, cuidas del planeta.

Resalta en el cuidado de tu familia con tecnología de tendencia.

www.briggs.com.ec



Briggs
Ecuador



bimBriggs

Objeto disponible para descargar en nuestra biblioteca bim para gestión de proyectos constructivos.



Escanea este código QR y descubre más sobre Ego Pure.



La guerra y la arquitectura

Hablar de arquitectura hoy, cuando hay territorios que están siendo bombardeados, cuando hay centenares de miles de personas, quizá millones, que están siendo desplazadas de sus casas, de sus ciudades y de su país, por la destrucción causada, es difícil, muy difícil. Lo es ahora y lo fue antes.

La guerra entre Rusia y Ucrania, no es la primera de este siglo, tampoco los bombardeos y la destrucción lo son, mas la guerra nunca debería ser el camino para responder a las discrepancias y menos hoy, en un siglo en donde el desarrollo científico, el nivel cultural y educativo global, es el más alto de la historia de la humanidad.

No es que haya sido fácil hablar de arquitectura antes, pues vivimos en un mundo contradictorio, con realidades dicotómicas, en donde perviven los excesos y las necesidades básicas insatisfechas, al mismo tiempo y a pocos metros de distancia, pero alejados por siglos de diferencias e injusticias, una forma diaria de violencia soterrada.

Hablar de arquitectura cuesta cuando vemos como, junto a ingentes pérdidas de vidas, se destruyen ciudades enteras, monumentos históricos e infraestructuras básicas, es difícil, tanto como ser ajenos ante la cruel irracionalidad humana, aunque los sucesos se produzcan a miles de kilómetros de distancia. *¿Cómo justificar la muerte y el dolor de niñas y niños!* Convertidos ellas y ellos en víctimas colaterales de procesos para reestablecer un determinado orden de supuesta justicia, para este caso y para cualquiera de los otros, Palestina, Irak, Afganistán, Siria y más y más, dolorosos ejemplos.

La guerra no es el camino, no, solo evidencia la pequeñez humana y cuánto nos falta avanzar como especie, aunque hoy nos estemos aventurando a los confines más recónditos del espacio o seamos capaces de las hazañas médicas más inverosímiles. Mientras sigamos arraigados a conceptos supremacistas, no estaremos bien, sea por la supremacía de una cultura sobre otra, de un poder económico sobre otro, de una religión sobre otra, de un grupo humano sobre otro, y sigamos siendo indolentes con el sufrimiento del otro. *¡Cero empatía!* Esta solo queda para los manuales de autoayuda, nadando en el argot contemporáneo que nos disfraz.

La guerra engendra guerra, en un círculo vicioso interminable, parece que no fuésemos capaces ni del perdón ni del olvido. Y no se trata de esconder los problemas, no, ni tampoco abdicar a nuestros derechos, ni claudicar ante el establecimiento de justicia, no, tampoco de negar el valor de la historia o de las experiencias, no. Se trata, si, de que en algún momento tendremos que decidir mirar para adelante, construyendo nuevas sociedades humanas, generosas, universales, fraternas, respetuosas, justas, incluyentes, diversas y armónicas, y así demostrarnos de que somos capaces de merecer el futuro.

Rómulo Moya Peralta, arq.

LÍNEA
PREMIUM



Menos tiempo para limpiar,
Más tiempo para ser feliz

**LA VIDA
CONTIGO**



Nuevo Inodoro OASIS POWER CLEAN REDONDO

Diseño, Innovación y tecnología Rimless Power Clean: Versátil en cualquier espacio, sin anillo y con potente descarga, hacen del nuevo inodoro OASIS, el componente perfecto para tu ambiente de baño.



Al no tener anillo, su limpieza es mucho más fácil, además el agua se distribuye uniformemente y con mayor fuerza, evitando que gérmenes y bacterias se acumulen.



Escanea el código QR para más información.



Edesa Ecuador



www.edesa.com.ec

Vivienda Diversa

Por: Evelia Peralta y Rómulo Moya Peralta

La relación de la obra con el lugar y el entorno es sustantiva, a través de la vinculación del espacio interior y el exterior, y su materialidad, con varios enfoques y lenguajes que combinan escala, transparencias, oquedades, texturas, colores y contrastes, en diversos diseños. Cuando la protagonista es la estructura a través de ella el espacio fluye y se visualiza en plenitud el entorno. La escala y horizontalidad del volumen son recursos que destacan el contraste con el imponente perfil del paisaje. En un marco de dinamismo en la composición de los planos, la ventana corrida o simplemente la ventana capta las visuales del exterior. Las unidades dispuestas en varios niveles se resuelven en sucesión de transparencias y terrazas para garantizar su conexión con el entorno. La casa se entrelaza, se confunde, integrándose al paisaje como parte indivisible que se prolonga en él. La combinación de planos rectos enfatiza apertura total hacia el exterior mientras consolida con la morbidez de las curvas la solidez al interior. Por la intención de adaptación al clima del lugar y a sus condiciones y características paisajísticas, los diseños procuran sostenibilidad, optimización del uso de los materiales, modulación y sistematización, además de iluminación, climatización y ventilación natural. El diseño interior y el mobiliario, a veces, forman con la arquitectura una unidad.



Casa Magnolia

Casa única, específica y personalizada. Su funcionalidad y espacialidad traducen sensaciones significativas de la memoria individual y familiar. Se posa como algo extraño y a la vez parte del lugar, la sensación de irrealidad está dada por los planos que parecen flotar por efectos de la luz y del reflejo en el agua. La línea recta aporta a simplicidad, los límites se desdibujan y el espacio fluye sin obstáculos. Las formas curvas protegen dando la sensación de continuidad, materialidad y morbidez.



La Colina frente a la Cañada

Se plantea una manera singular de integrarse a la naturaleza; imitándola, la arquitectura simple, escondida, pasa desapercibida complementando el paisaje. Cuatro muros de piedra artificial, son acentos sorprendentes que juegan con la luz y la dimensión, como el angosto camino, acentos que contienen otros acentos: un árbol, la gran puerta, la oscura cueva-bóveda. Cuatro materiales expresan contrastes: frialdad y calidez, inalterabilidad y envejecimiento, abierto y cerrado, visual amplia o restringida.



3

Casa Sofia

Simplicidad, sencillez, austeridad, en un volumen bajo definido por el contraste entre la textura y color de las superficies cerradas y las transparencias totales; por la estructura metálica que modula los espacios; la leve elevación del suelo, y la expresividad natural de los materiales. Respetuosa del entorno por su escala, y por la permanente relación entre espacios interiores y exteriores con la piscina, se diferencia por su horizontalidad, color, textura, frente al potente perfil montañoso.



4

Casa Pitaya

Se caracteriza por la estrecha vinculación con el entorno natural para generar bajo una gran cubierta un hábitat biodiverso a través de la relación de lo natural y artificial (usos). Definida por el protagonismo del sistema estructural, un entramado de madera, equilibra requerimientos con optimización del recurso. El espacio sobre plataformas adaptadas al terreno y niveles conectados, se caracteriza por transparencias, fluidez y continuidad espacial con flexibilidad de usos conservando el confort.



5

Casa Jacarandá

Destacan: el trabajo tradicional del terreno en pendiente a manera de terrazas naturales; el fuerte contraste de escala, color y textura de los volúmenes entre sí y con el entorno desértico; la relación espacial interior-exterior a través de la generación de sugerentes umbrales de transición; las ricas visuales al entorno creado y al paisaje natural; la optimización y disfrute del recurso agua; y la unidad lograda con el encalado blanco de la diversidad de planos, líneas, oquedades y texturas rústicas.



6

El poema del árbol

La casa resalta por la valoración de preexistencias, un espacio urbano cerrado, una hilera de árboles autóctonos y árboles singularizados. El volumen de planos modulados abiertos y cerrados se extiende longitudinal entre los árboles para conseguir el equilibrio deseado entre privacidad y relación con el entorno. En un solo nivel destaca el lenguaje puro y simple de planos blancos y aberturas, con acentos poéticos de colores planos, en una disposición dinámica y unitaria, generando su propio entorno.



7

Terrazas de la Cerámica

Conjunto inmobiliario de vivienda colectiva de lenguaje contemporáneo que aporta y se adapta al contexto, integra la naturaleza a la vivienda y respeta el ambiente, mediante volumetría y espacialidad de forma simples y transparencias, diversidad funcional, espacial y tipológica, sistema de terrazas, usos colectivos, espacios comunitarios, prolongación a terrazas y espacios verdes, cubierta verde, amplias visuales, uso de paneles solares, riego con agua de lluvia, quiebrasoles y sistemas pasivos.

LSW Architects / ENNE Arquitectos

Un compromiso con la sostenibilidad / A commitment to sustainability

Contenido: dossier de arquitectura **trama** número catorce

LSW Architects
ENNE Arquitectos



Introducción / página 2



Socios / Partners / página 6



**Miembros del equipo / Team
Members / página 8**



Proyectos / Projects / página 10



**Clark College STEM Building /
página 12**



**RiverWest Apartments /
página 20**



**King Elementary / Escuela
Primaria King / página 28**



**Vancouver iTech Preparatory
(iTech) / página 36**



**Escuela primaria de innovación,
tecnología y artes de Vancouver
(VITA) / Vancouver Innovation,
Technology, and Arts (VITA)
Elementary School / página 44**



**Escuela Primaria Ruth Bader
Ginsburg / Ruth Bader Ginsburg
Elementary School / página 48**

Director General: Rómulo Moya Peralta, arq. | editor@trama.ec / **Subdirectora:** Evelia Peralta, arq. | eperalta@trama.ec / **Consultor Editorial:** Rolando Moya Tasquer, arq. / **Arte:** Vanessa Blanco / **Traducción:** María Eugenia Guzmán, MA.

Dossier Trama, es una publicación de TRAMA Ediciones, Tradiseño S.A.

© Tradiseño S.A., 2022, Todos los derechos reservados. Se prohíbe su reproducción parcial o total sin autorización de los editores. La empresa editora se reserva el derecho de aceptar o rechazar todo tipo de material publicitario, y no guardará ni devolverá material no solicitado de arte, fotos, textos u otros. Las colaboraciones y artículos publicados son responsabilidad exclusiva de sus autores y no comprometen al Dossier ni a sus editores. Dossier Trama es una publicación periodística independiente y sin compromisos de ninguna clase con empresas o instituciones ajenas a su propia línea editorial y que acoge artículos firmados por sus autores, publicidad respaldada por sus dueños y otras inserciones, sin responsabilizarse de las opiniones expresadas por ellos, preocupándose por seleccionarlas con aplicación de un elevado criterio moral. Propiedad de TRAMA, ISBN 978-9978-369-88-3. Derechos Reservados.

Tiraje 1200 revistas. Hecho en Ecuador. Marzo 2022. No. 14 Año. 5. Circula con la revista Trama 169.



Introducción

Introduction

La asociación entre **LSW Architects** y **ENNE Arquitectos** lleva más de dos décadas en desarrollo. Durante las primeras etapas de sus carreras, Casey Wyckoff, CEO de LSW Architects, y Antonio Naranjo, Fundador de ENNE Arquitectos, trabajaron juntos y compartieron una visión conjunta sobre el buen diseño como una fuerza que da vida a las personas y las comunidades.

Hoy, sus respectivas firmas se están asociando para aumentar el impacto de su trabajo siguiendo lineamientos que consideran que son fundamentales para el mundo: elevar la experiencia humana, promover el bienestar y abogar por el cuidado del Medio Ambiente. Con un enfoque en vivienda, educación y atención médica, ambos equipos aportarán su experiencia y capacidad para atender a clientes en todo el oeste de los EE. UU. y América Latina.

La clave de su éxito es un enfoque profundo en el desarrollo de sus prácticas en torno a las personas, las experiencias excepcionales de los clientes y el impacto en la comunidad. Aprovechando las herramientas y procesos de cada uno, pueden descubrir un potencial sin explotar trabajando en conjunto. En todos los niveles, desde las perspectivas individual, de equipo y de proyecto, su enfoque holístico de la colaboración entre empresas brinda espacio para que ideas verdaderamente excepcionales se puedan desarrollar.

The partnership between **LSW Architects** and **ENNE Arquitectos** is over two decades in the making. During the early stages of their careers, Casey Wyckoff, CEO of LSW Architects, and Antonio Naranjo, Founder of ENNE Arquitectos, worked together and shared a mutual appreciation for beautiful design as a force that brings life to people and communities.

Today, their respective firms are partnering to increase the impact of their work in ways they believe are critical to the world: to elevate the human experience, promote wellness, and advocate for environmental stewardship. With a focus on housing, education, and healthcare, both teams will bring expertise and capacity to one another, to serve clients throughout the western US and Latin America.

Key to their success is a deep focus on building their practices around people, exceptional client experiences, and community impact. Leveraging each other's unique tools and processes, they can discover untapped potential by working together. At all levels, from the individual, team, and project perspectives, their holistic approach to inter-firm collaboration provides space for truly exceptional ideas to find traction.

Mirando hacia el futuro y los tipos de proyectos que planean hacer como unidad, ambos equipos ven potencial para asociarse con organizaciones sin fines de lucro, establecimientos de educación superior y agencias gubernamentales tanto en los Estados Unidos como en Ecuador. Juntos, LSW y ENNE servirán como un catalizador económico para las comunidades, un socio centrado en soluciones para las necesidades del cliente y un líder de opinión en la práctica arquitectónica.

Compromiso con la Sostenibilidad

En el centro de la asociación sinérgica entre LSW y ENNE se encuentra el compromiso mutuo con la sostenibilidad. Ambas firmas han hecho del diseño sustentable una parte de cada aspecto de sus procesos, proyectos y operaciones, para facilitar la mejora continua internamente y en todo su trabajo.

Para Antonio, su pasión por la sustentabilidad tomó forma en Portland, Oregon, en 2004, cuando obtuvo su Certificación LEED, antes de regresar a Ecuador para fundar ENNE Arquitectos; la primera firma local de arquitectura, diseño y construcción en ser reconocida como especialista en sustentabilidad.

Looking toward the future and the types of projects they plan to do as a unit, both teams see potential to co-partner with nonprofits, higher education establishments, and governmental agencies in both the United States and in Ecuador. Together, LSW and ENNE will serve as an economic catalyst for communities, a solutions-focused partner to client needs, and an architectural practice thought leader.

Commitment to Sustainability

At the center of LSW and ENNE's synergistic partnership is a mutual commitment to sustainability. Both firms have made sustainable design a part of every aspect of their business, projects, and operations, to facilitate continual improvement internally and across their work.

For Antonio, his passion for sustainability took shape in Portland, Oregon, back in 2004, when he became a LEED Accredited Professional, before heading back to Ecuador to start ENNE Arquitectos; the first local architecture, design, and construction firm to be recognized as a specialist in sustainability.